

HARRERA ON GUNEA, ZATOZ

parte hartu eta
PASA HITZA!



ZER DA?

Udalerrira iritsi berri diren haurrei eta gazteei harrera egiteko ezkolaz kanpoko gunea da, eta haien aldeko aitortpena azaltzeko gunea da. Bertan, jolasaren eta jardueren bitartez, zer gizartetan biziko diren ikasiko dute eta, aldi berean, ezeri uko egin gabe, eta ezer ahaztu gabe, nori bere balioa emango zaio, barnean duen kulturaren eta hizkuntzaren aberastasunagatik.

NORENTZAT DA?

6 eta 16 urte bitarteko haurrentzat eta gazteentzat da, Euskal Herritik kanpo etorritakoentzat, edo Pasaian errolatuta daudenentzat, edo Pasaian hezkuntza-komunitateren batean ikasketak egiten ari direnentzat.

ETA GAINERA...

Ekimen hau doakoa da, eta udalaren beste ekimen batzuekin osatzeko aukera dago. Gune honetako parte-hartzaile guztiek aukera izango dute haur eta gazte pasaitar gehiago ezagutzeko. Haiekin batera, beste jarduerak batzuek gozatu ahal izango dute, jarduerak benetan interesgarriak eta aberasgarriak (Kuadrilategi, 2daide, antzerki-eskola, etab.)

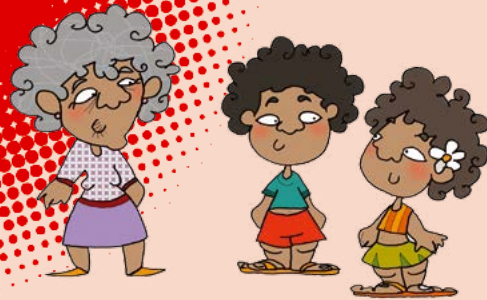
HELBURUAK

- Umeez elkarren artean jolas egiteko eta beste haur batzuk ezagutzeko toki bat izatea.
- Jardueren bitartez, gazteek elkarrekin ongi pasatzeko eta aisialdirako tokia izatea.
- Adingabeak gizarteratzeko erraztasunak ematea, elkarrekin gure kultura barneratzeko, betiere, euren kultura-identitatea errespetatu ondoren.
- Agertzea, hizkuntza bizia dela euskara, eta garantzizkoa dela hitz egitea; komunikaziorako tresna dela, eta gizarte-harremantarako tresna dela, eta abar.

NON EMAN BEHAR DA IZENA?

Toki hauetako batean:

- **Txirrita AEK euskaltegia**
Zumalakarregi, 9 ANTXO. 943 525545
- **Pasaia Udaleko Gizarte Ekintza Saila**
Euskadi etorbidea, 27, behea TRINTXERPE. 943 004320
- **Pasaia-Lezo Lizeoa**
Kanposantu bidea, z/g DONIBANE. 943 526850
- **Karmengo Ama Herri ikastetxea**
Ulia etorbidea z/g TRINTXERPE. 943 39 0371
- **La Anunziata ikastetxea**
Lorete, 2 DONOSTIA. 943 513050
- **Informazio gehiagorako:**
www.pasaia.net



HARRERA ON, ZATOZ

parte hartu eta
PASA HITZA!

وفضلاً على ذلك...

تعد هذه المبادرة بمثابة تكتمل بعرض واسع من فعاليات تنظمها البلدية تنشئ جسراً بين المشاركين في هذه المحل وبين أطفال وشباب آخرين من باساييا يتمتعون معاً بعمليات أخرى ليست أقل أهمية وإغناءً (Kuadrilategi, 2daide, antzerki-eskola, إلخ...)

وأين يتم التسجيل؟

في أي مكان من الأماكن التالية:

- **Txirrita AEK euskaltegia**
Zumalakarregi, 9 ANTXO. 943 525545
- **Pasaia Udaleko Gizarte Ekintza Saila**
Euskadi etorbidea, 27, behea TRINTXERPE. 943 004320
- **Pasaia-Lezo Lizeoa**
Kanposantu bidea, z/g DONIBANE. 943 526850
- **Karmengo Ama Herri ikastetxea**
Ulia etorbidea z/g TRINTXERPE. 943 39 0371
- **La Anunziata ikastetxea**
Lorete, 2 DONOSTIA. 943 513050
- **ديزملل نم تامل عمل:** www.pasaia.net



ما هو؟

إنه محل خارج عن المدرسة يمكن فيه للأطفال والشباب الذين وصلوا منذ قليل إلى البلد أن يجسوا بأنهم مرحبون والناس يتعرف بهم. إنه فسحة يقدرون فيها عن طريق اللعب ومن خلال ممارسة بعض الأنشطة على الكشف عن المجتمع الجديد الذي ينتمون إليه وذلك بدون أن يتنازلوا عن شيء ومن غير أن ينسوا شيئاً شاعرين بأن الناس يقدرهم لسبب ثروتهم الثقافية واللغوية.

ولمن يواجه العرض؟

للأطفال والشباب الذين عمرهم بين 6 و16 سنة وهم الذين وصلوا من خارج بلاد الباسك وهم مسجلون في باساييا أو يدرسون في مؤسسة تربوية مقرها في البلد.

الأغراض:

- توفير الأطفال مكاناً ليلعبوا فيه وليتعرفوا على أطفال من نفس عمرهم.
- تقديم الشباب مكاناً للهو ولقضاء وقتهم الفراغ بممارسة أنشطة مختلفة.
- تسهيل اندماج القاصرين من خلال إنشاء معاً العلاقات التي تشكل ثقافتنا وذلك باحترام تام لهويتهم الثقافية.
- فهم أهمية استعمال اللغة الباسكية كلغة حيّة كأداة للاتصال وللارتباط بالمجتمع، إلخ...

HARRERA ON GUNEA
ESPACIO HARRERA ON
ESPAZO HARRERA ON
ESPAÇO HARRERA ON
HARRERA ON

ZATOZ

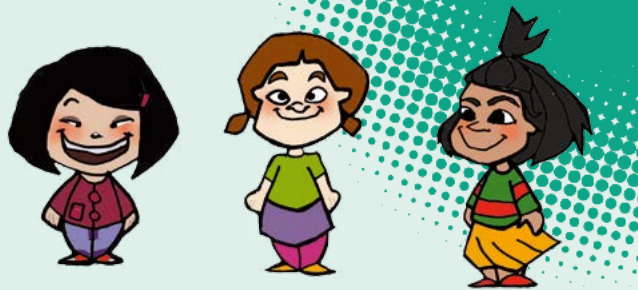
parte hartu eta

PASA HITZA!



ESPACIO HARRERA ON, ZATOZ

parte hartu eta
PASA HITZA!



■ ¿QUÉ ES?

Es un espacio extraescolar donde niños/as y jóvenes recién llegados/as al municipio, pueden sentirse acogidos/as y reconocidos/as; donde, a través del juego y de diversas actividades, van a descubrir la nueva sociedad a la que pertenecen, y donde, de igual modo, sin renunciar ni olvidar nada, puedan sentirse valorados/as por su propia riqueza cultural y lingüística.

■ ¿A QUIÉN VA DIRIGIDO?

A niños/as y jóvenes entre 6 y 16 años que hayan llegado desde fuera de Euskal Herria, y estén, o bien empadronados/as en Pasaia, o bien estén cursando sus estudios en una comunidad educativa ubicada en el municipio.

■ Y ADEMÁS...

Esta iniciativa es totalmente GRATIS y además se complementa con una amplia oferta de participación en otras iniciativas municipales que harán de puente para que los/as participantes de este espacio puedan conocer a más jóvenes y niños/as pasaitarras, y junto con ellos, disfrutar de otras actividades igual de interesantes y enriquecedoras (Kuadrilategi, 2daide, antzerki-eskola etc).

■ OBJETIVOS

- Ofrecer un lugar donde los/as niños/as jueguen y puedan conocer a niños de su edad.
- Ofrecer un lugar donde los/as jóvenes -mediante diversas actividades- se diviertan, y ocupen su tiempo libre.
- Favorecer la integración de los/as menores construyendo juntos/as las relaciones con nuestra cultura respetando siempre su propia identidad cultural.
- Visualizar la importancia del uso del euskara como lenguaje vivo, como herramienta de comunicación, de relación social etc.

■ ¿DÓNDE REALIZAR LA INSCRIPCIÓN?

En cualquiera de estos lugares:

- **Txirrita AEK euskaltegia**
Zumalakarregi, 9 ANTXO. 943 525545
- **Pasaia Udaleko Gizarte Ekintza Saila**
Euskadi etorbidea, 27, behea TRINTXERPE. 943 004320
- **Pasaia-Lezo Lizeoa**
Kanposantu bidea, z/g DONIBANE. 943 526850
- **Karmengo Ama Herri ikastetxea**
Ulia etorbidea z/g TRINTXERPE. 943 39 0371
- **La Anunziata ikastetxea**
Lorete, 2 DONOSTIA. 943 513050
- **Para más información:** www.pasaia.net



ESPAZO HARRERA ON, ZATOZ

parte hartu eta
PASA HITZA!



■ QUÉ É?

É un espazo extraescolar no que os nenos e nenas e os mozos e mozas vindos á vila pódense sentir acolleitos/as e prezados/as; no que, a meio do xogo e de un feixe de actividades, van descubrir a nova sociedade á que pertencen, e no que, do mesmo xeito, sen renunciaren nen esquenceren nada, sintanse avaliados/as pola riqueza da cultura e máis da fala de seu.

■ A QUIÉN VAI DIRIXIDO?

Aos/ás rapaces/zas dantre 6 e 16 anos que chegaron dende fora da Euskal Herria, e estean, quer empadroados/as en Pasaia, quer a estudaren nun centro de ensino afincado no concello.

■ E POR RIBA...

Ista proposta é GRATIS de tudo, E, a maiores, axúntase a unha ampla listaxe doutras propostas concellías nas que tamén participar, e que abrirán as portas a que os/as utentes deste espazo vaian coñecer máis nenos/as e mozos/as pasaitarras, e, a cada eles/as, gocen doutras actividades tan gorentosas e ricas coma istas. (Kuadrilategi, 2daide, antzerki-eskola, etab.)

■ OBXEITIVOS

- Ofrecer un lugar no que os/as nenos/as xoguen e poidan coñecer outros/as nenos do seu tempo.
- Ofrecer un lugar no que os/as mozos/as –a meio dunha morea de actividades- rebrinquen e enchan o seu tempo de lecer.
- Dar pulo á integración dos/das cativos/as, compondo xuntos/as as relacións coa nosa cultura e respectando sempre a súa propia identidade cultural.
- Salientar o emprego do euskara como lingoaxe viva, como vieiro de comunicazón, de relacións sociais, etc.

■ ÓNDE FACÉ-LA INSCRIZÓN?

En calisquer destes logares:

- **Txirrita AEK euskaltegia**
Zumalakarregi, 9 ANTXO. 943 525545
- **Pasaia Udaleko Gizarte Ekintza Saila**
Euskadi etorbidea, 27, behea TRINTXERPE. 943 004320
- **Pasaia-Lezo Lizeoa**
Kanposantu bidea, z/g DONIBANE. 943 526850
- **Karmengo Ama Herri ikastetxea**
Ulia etorbidea z/g TRINTXERPE. 943 39 0371
- **La Anunziata ikastetxea**
Lorete, 2 DONOSTIA. 943 513050
- **Para máis información:** www.pasaia.net



ESPAÇO HARRERA ON, ZATOZ

parte hartu eta
PASA HITZA!



■ O QUE É?

É un espazo extra-escolar onde as crianças e os jovens recém-chegados à localidade poderão sentir-se acolhidos(as) e reconhecidos(as): onde, através dos jogos e de diversas actividades, vão a descobrir a nova sociedade à qual pertencem, e onde, igualmente, sem renunciar nem esquecer nada, poderão sentir-se valorizados pela sua própria riqueza cultural e linguística.

■ A QUEM VAI DIRIGIDO?

Às crianças e aos jovens entre os 6 e 16 anos que hajam vindo desde fora de Euskal-Herria e estejam, ou bem inscritos ou recenseados(as) em Pasaia, ou bem estejam a frequentar os seus estudos numa comunidade educativa situada no município.

■ E ALÉM DISSO

Esta iniciativa é totalmente GRATUITA porquanto que se complementa com uma ampla oferta de participação noutras iniciativas municipais que farão de ponte para que os(as) participantes deste espaço possam conhecer a mais jovens e crianças passaitarras e juntamente com eles, usufruir de outras actividades igualmente interessantes e enriquecedoras (Kadrilategi, 2daide, antzerki-eskola etc).

■ OBJECTIVOS

- Ofrecer um local onde as crianças brinquem e possam conhecer as crianças da sua idade.
- Ofrecer um local onde os(as) jovens mediante diversas actividades – se divirtam e ocupem o seu tempo livre.
- Favorecer a integração dos(as) menores construindo juntos(as) as relações com a nossa cultura respeitando sempre a sua própria identidade cultural.
- Visualizar a importância do uso do Euskera como linguagem viva, como ferramenta de comunicação, de relação social, etc.

■ ONDE REALIZAR A INSCRIÇÃO?

Em qualquer destes locais:

- **Txirrita AEK euskaltegia**
Zumalakarregi, 9 ANTXO. 943 525545
- **Pasaia Udaleko Gizarte Ekintza Saila**
Euskadi etorbidea, 27, behea TRINTXERPE. 943 004320
- **Pasaia-Lezo Lizeoa**
Kanposantu bidea, z/g DONIBANE. 943 526850
- **Karmengo Ama Herri ikastetxea**
Ulia etorbidea z/g TRINTXERPE. 943 39 0371
- **La Anunziata ikastetxea**
Lorete, 2 DONOSTIA. 943 513050
- **Para mais informações:** www.pasaia.net

